



愛民頓瑪利亞進教之佑華人天主堂



Mary Help of Christians Chinese Catholic Parish 10140 — 119 Street, Edmonton, AB T5K 1Y9
 Email address: maryhelpofchrist@interbaun.com Website: www.chinesecatholicparish.ca
 Phone: (780) 482-7481 Fax: (780) 482-7488

堂區通訊 Parish Newsletter

常年期

二零零七年十月十四日

October 14, 2007

彌撒時間表 Mass Timetable

『不是有十個人潔淨了嗎？那九個人在那裡呢？』

FROM FR. STAN'S DESK:

My Dear Parishioners:

Since last Sunday's Mass how often have you thanked God? Even when you attend Mass how often is the thought of thanks in your heart? It should be, because Mass is the perfect means of giving thanks for God's blessings. The very word Eucharist, another word for Mass, means thanksgiving. The first purpose of sacrifice is to give glory to God.

Grant, O Lord, that we may always be grateful for all Your gifts, spiritual and material. Grant, O Lord, that we may always express our thanks as Jesus did. Grant, O Lord, that we may have the spirit of thanksgiving shown by the grateful leper. Grant, O Lord, that we may express our gratitude in and through Holy Mass, the perfect way of saying "Thank you."

We thank you Lord for sending to us Fr. Paul Pang OFM to celebrate the Eucharistic Sacrifice and to give us spiritual talks in our mother-tongue.

We welcome him with open hearts and arms wishing him all Your blessings.

Thanks a lot to all of you my dear parishioners for your good and loving hearts.

May God bless you - Fr. Stan

星期六 Saturday : 4:30 p.m. (粵語 Chinese)

主日 Sunday : 9:30 a.m. (英語 English)

11:00 a.m. (粵語 Chinese)

如教友(患病者)需傅油聖事可電952-1208 Fr. Stan或隨時與神父預約

修和聖事

每堂彌撒(主日/平日)三十分鐘前

耶穌聖心彌撒

每月第一個星期五下午六時至七時，在聖堂明供聖體及聽告解，其後舉行聖心彌撒，請各教友踴躍參加。

平日彌撒

星期二至星期五，每天中午十二時在聖堂舉行平日彌撒。

Sacrament of Reconciliation

*Half an hour before all Daily Masses or by an appointment

*Sacrament of the sick: call 952-1209 day and night

Mass In Honor Of Sacred Heart of Jesus

First Friday of each month at 6:00 PM till 7:00 PM Adoration of the Blessed Sacrament with an opportunity for confession, Mass to follow.

Daily Mass

Fr. Stan celebrating Daily Mass at 12:00(noon) Tuesday till Friday.

常年期第廿八週讀經、福音章節

28th Week of the Year Daily Reading

主日S 列下II Kgs 5:14-17; 弟後II Tm 2:8-13;

路Lk 17:11-19

一M 羅Rom 8:22-27; 若Jn 15:1-8

二T 羅Rom 1:16-25; 路Lk 11:37-41

三W 斐Phil 3:17-4:1; 若Jn 12:24-26

四T 弟後II Tm 4:10-17; 路Lk 10:1-9

五F 羅Rom 4:1-8; 路Lk 12:1-7

六S 羅Rom 4:13,16-18; 路Lk 12:8-12

MASS INTENTIONS - Oct. 13 - 21, 2007:

SAT - Oct. 13th - 4:30 pm - + Lee Gen - Lee Pui Fan

27TH SUNDAY IN ORDINARY TIME, Oct. 7th:

- 9:30 am - for parishioners - Fr. Stan

- 11:00 am - + Irenaeus & + Irene Li - Stephanie

MON - 7:30 PM - + Henry Chai Chun Liu - Vincent & Clara

TUE - 12(Noon) - _____

WED - 12(Noon) - _____

THU - 12(Noon) - _____

FRI - 12(Noon) - _____

SAT - Oct. 20th - 4:30 pm - _____

29TH SUNDAY IN ORDINARY TIME, Oct. 21, 2007:

- 9:30 am - for parishioners - Fr. Stan

- 11:00 am - _____

Attention: Fr. Stan accepts Mass intentions for the month of October.

You may give the Mass intention to Fr. Stan before or after the Mass, or to our parish secretary in the Parish Office. Thanks!

堂區財政簡報 Parish Financial Summary

二零零七年十月 日、日 October &, 2007

主日捐獻 Sunday Collection \$ 2,632.75

堂區還款基金 Parish Loan Repayment Fund \$ 2,523.42

Thank you very much for your generous contribution.

詳情請參閱壁報板上的財政月報 Please refer to the Monthly Financial Report on the Bulletin Board for details.

慈幼會中華會省省會長林仲偉神父探訪本堂區 活動安排

十月十九日 (星期五)

上午十時五十五分：自溫哥華抵達愛民頓
中午十二時：拜會教區總務長Fr. Greg Bittman
下午四時：會見Fr. Stan 並參觀本堂區
五時：與堂區牧民議會委員及配偶共進晚餐
七時半：在本聖堂主持神修講座

十月二十日 (星期六)

上午十時：參觀慈幼中文學校
十一時：與堂區牧民議會會議
中午十二時：與堂區青年共聚及午餐
下午四時半：主持感恩祭 (中文)
六時：與教友共進晚餐

十月二十一日 (星期日)

上午九時半：主持感恩祭 (英文)
十一時：主持感恩祭 (中文)
下午十二時半：在主日茶座中，與全體教友見面及午餐
六時半：與愛民頓及卡加里慈幼會校友共聚及晚餐 (此活動未落實，可能有更改)

十月二十二日 (星期一) 與愛民頓慈幼會加拿大會省會士共聚

十月二十三日 (星期二) 中午十二時離開愛民頓往三藩市探訪

Activities of Fr. Simon Lam's Visit in Edmonton

Oct 19 (Friday)

10:55 am - Arrival from Vancouver
12 noon - Lunch meeting with Fr. Greg Bittman, Chancellor of Archdiocese
4:00 pm - Meet Fr. Stan, Parish Administrator, and church tour
5:00 pm - Social dinner with PPC members & spouses
7:30 pm - Spiritual Talk at church

Oct 20 (Saturday)

10:00 am - Visit Salesian Chinese School
11:00 am - PPC Meeting
12 noon - Lunch and gathering with young parishioners
4:30 pm - Mass (Cantonese)
6:00 pm - Dinner with parishioners

Oct 21 (Sunday)

9:30 am - Mass (English)
11:00 am - Mass (Cantonese)
12:30 pm - Lunch with parishioners at Sunday Café
6:30 pm - Dinner and gathering with Salesian alumni from Edmonton and Calgary (To be confirmed)

Oct 22 (Monday) - Visit Salesian House and parishes in Edmonton

Oct 23 (Tuesday) - Leave for San Francisco at noon

主日茶座

日期：10月21日〈主日〉

A餐 — 忌廉雞腿飯 + 什菜湯 Cream sauce with chicken leg on rice + Veggi soup < \$6.00 >

B餐 — 炸醬湯麵 + 時菜 Spicy minced pork noodle with soup + Vegetable < \$6.00 >

現設有茶水部，提供港式奶茶、咖啡、檸檬茶等，歡迎選購。餐券於彌撒後在禮堂門口發售，請大家踴躍購票。

2007年十月份教宗祈禱意向

一般意向

求賜在團體中的小數基督徒能有足夠的力量及勇氣，堅守信仰勇於在團隊中為福音作證

傳教意向

求賜借著普世傳教節能觸發每位已受洗的人士警覺到自己對傳教的使命

Holy Father's Prayer Intentions For October 2007

General

That the Christians who are in minority situations may have the strength and courage to live their faith and persevere in bearing witness to it

Mission

That World Missionary Day may be a propitious occasion for kindling an ever greater missionary awareness in every baptized person

慈幼會中華會省省會長林仲偉神父探訪本堂消息

慈幼會中華會省省會長林仲偉神父將於十月十九日 (星期五) 到達本堂區，隨即於當日下午七時半在聖堂舉行神修講座，題目是：“Dear friends, do you want to go deeper in our relationship with God? A sharing”。請各位教友踴躍出席，分享林仲偉神父豐富的神修生活。

林仲偉神父對青年非常關心。堂區特意於十月二十日 (星期六) 中午十二時至下午二時半安排堂區青年與會長午餐共聚，歡迎堂區內全體青年盡量抽空出席，並請與 Ernest Siu 聯絡。下午四時半林仲偉神父會主持感恩祭。之後，與堂區教友聚餐。有意參加的教友請到詢問處盡早登記。

十月二十一日 (星期日) 在上午九時半與 Fr. Stan 共祭及十一時主持感恩祭。之後，林仲偉神父將會出席主日茶座與全體教友聚首交談，收集大家的意見，以進一步了解本堂區的情況。

至於林仲偉神父其他活動，請留意「慈幼會中華會省省會長林仲偉神父探訪本堂區活動安排」一文。

News of Fr. Simon Lam's visit

Fr. Simon Lam, Salesian Provincial of China Province, will arrive at our parish on October 19. He will give a spiritual talk at 7:30 pm on the same day at our church. The topic is “Dear friends, do you want to go deeper in our relationship with God? A sharing.”

Fr. Lam has a special love and care towards youth. For this reason, the parish has arranged a lunch meeting between 12 pm and 2:30 pm on Saturday, October 20, for him and all the youth of the parish. Please take time to come and meet Fr Lam. Contact Ernest Siu for details. At 4:30 pm, Fr. Lam will celebrate Mass for us and dinner with parishioners will follow. If you would like to take part in the dinner, please sign up at the Information Desk after Mass.

On Sunday, October 21, Fr. Lam will concelebrate the 9:30 and celebrate the 11:00 am Mass for us. After the Masses, he will join us at the Sunday Café and gather suggestions from the parishioners to try and understand the recent situation of our parish.

For further detailed information of Fr. Lam's visit, please refer to “Activities of Fr. Simon Lam's Visit in Edmonton”.